

EL SITIO ANTERIORMENTE LLAMADO GLEN'S METALS



SE PROPONE REMOVER EL SITIO DE LA LISTA DE SITIOS PELIGROSOS

El Departamento de Ecología del Estado de Washington propone remover el sitio anteriormente llamado Glen's Metals de la Lista de Sitios Peligrosos según la Ley Modelada de Control de Sustancias Tóxicas (MTCA). El sitio está ubicado en 1104 East Lewis Street en Pasco, Condado de Franklin, Washington (Figura 1).

La recomendación de remover el sitio de la lista se base en el análisis del Informe Final de la Limpieza Independiente que fue sometido a Ecología en octubre de 2002. Este Informe se cumplió bajo el Programa de Limpieza Voluntaria (VCP). Basado en la información obtenida al repasar el Informe y en los documentos de apoyo del VCP, Ecología ha concluido lo siguiente:

- El sitio ya no se considera un peligro para la salud humana y/o al medio ambiente;
- Las acciones remediadoras realizadas en el sitio satisface las intenciones de MTCA; y
- **MÁS ACCIÓN NO ES necesaria.**

Ecología invita al público para revisar el Informe Final de la Limpieza Voluntaria y los documentos de apoyo. El cuadro

gris a la derecha contiene información sobre los lugares donde los documentos pueden revisarse y a donde someter los comentarios.

Comentarios escritos se aceptarán entre el 19 de junio, 2003 hasta el 18 de julio, 2003.

ANTECEDENTES DEL SITIO

Hasta los últimos años de la década de 1980 una empresa de reciclaje de baterías se operaba en el sitio. A los fines de 1973, como parte del proceso de reciclaje, un estanque revestido para evaporación fue construido para guardar las sustancias químicas sacadas de las baterías recicladas. En abril de 1990, debido a la posible venta de la propiedad, se tomaron muestras de suelo de cinco lugares (NW, NE, SW, SE, Centro) (Figura 2) en el fondo del estanque de evaporación. Los resultados de los análisis de las muestras indicaron que había contaminación de suelo con plomo.

En 1992 Ecología realizó una evaluación de peligros químicos en el sitio y lo calificó con un cinco. Los sitios se califican en una escala de uno hasta cinco. La calificación de uno representa la potencia más alta de peligro para la salud

BOLETÍN INFORMATIVO: JUNIO DE 2003

Para asistencia en español:
Sr. Antonio Valero
(509) 454-7840
e-mail: aval461@ecy.wa.gov

Comentarios se aceptan:
El 19 de junio, 2003 hasta el 18 de julio, 2003.

Repositorios donde los documento se pueden revisar:

WA Department of Ecology
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
Ms. Johnnie Harris
(509) 329-3415

Envíe comentarios o preguntas a:

Ms. Patti Carter
WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3522 or
1-800-826-7716
E-mail: paca461@ecy.wa.gov

humana y al medio ambiente, y un cinco se considera la potencia más baja de peligro.

Ahora el sitio se usa como un parqueo y un taller de una empresa de asfalto.

INVESTIGACIONES DEL SITIO

Los resultados demostraron que las muestras de suelo colectadas en abril de 1990 estaban contaminadas con plomo. El suelo fue removido hasta 4-5 pies debajo del revestimiento del hoyo de evaporación para su desecho apropiado; y 16 barriles de suelo contaminado con plomo fueron llevados a la estación de Manejo para Desechos de Sustancias Químicas en Arlington, Oregon. Se llenó el hoyo y fue cubierto con una losa de cemento, pero muestras de suelo del fondo de excavación no fueron recogidas antes de taparlo para confirmar que todo el suelo contaminado se hubiera removido.

En mayo de 1994, la losa de cemento fue levantada en las secciones donde se iban a colectar las muestras de suelo (Nos 1, 2 y 3 en la Figura 2). Uno de las muestras (No 3) contenía un nivel de plomo más alto que el nivel aceptable establecido para el suelo después de una acción de limpieza. En octubre de 2002, un hueco de 4 x 4 pies de medida fue cortado en la losa de cemento en el lugar donde la muestra No. 3 fue recogida. Suelo fue removido tan hondo como durante la excavación previa y cuatro muestras de suelo fueron recogidas (S-1, S-2, S-3, S-4 en Figura 2). Las muestras fueron analizadas para la presencia de plomo. Todos los resultados indicaban que el suelo

contaminado con plomo se había removido.

No se encontraba agua subterránea durante las actividades de la limpieza.

COMO USTED PUEDE PARTICIPAR

- ◆ **Revise** los Informes Finales de la Limpieza Independiente y los documentos de apoyo del VCP en los repositorios nombrados en el cuadro en la primera página.
- ◆ **Envíe** sus comentario escritos entre el 19 de junio, 2003 hasta el 18 de julio, 2003 a :
Patti Carter, Jefe del Sitio para Ecología (refiérase al cuadro en la primera página para las detalles).
- ◆ **Comparta** esta información con individuos o grupos que podrían estar interesados en esta materia.

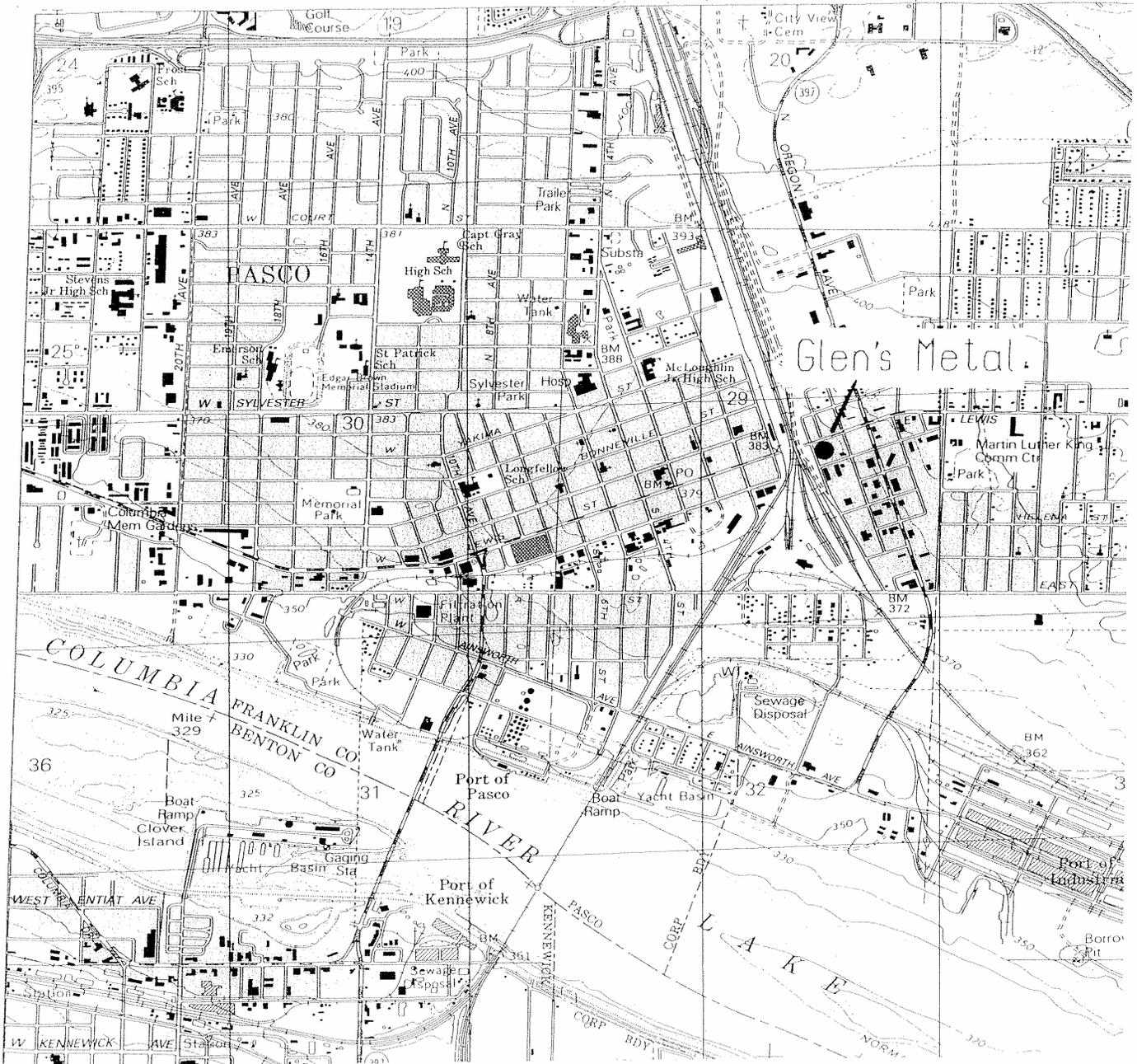


Figure 1. Site location – Glen’s Metals.

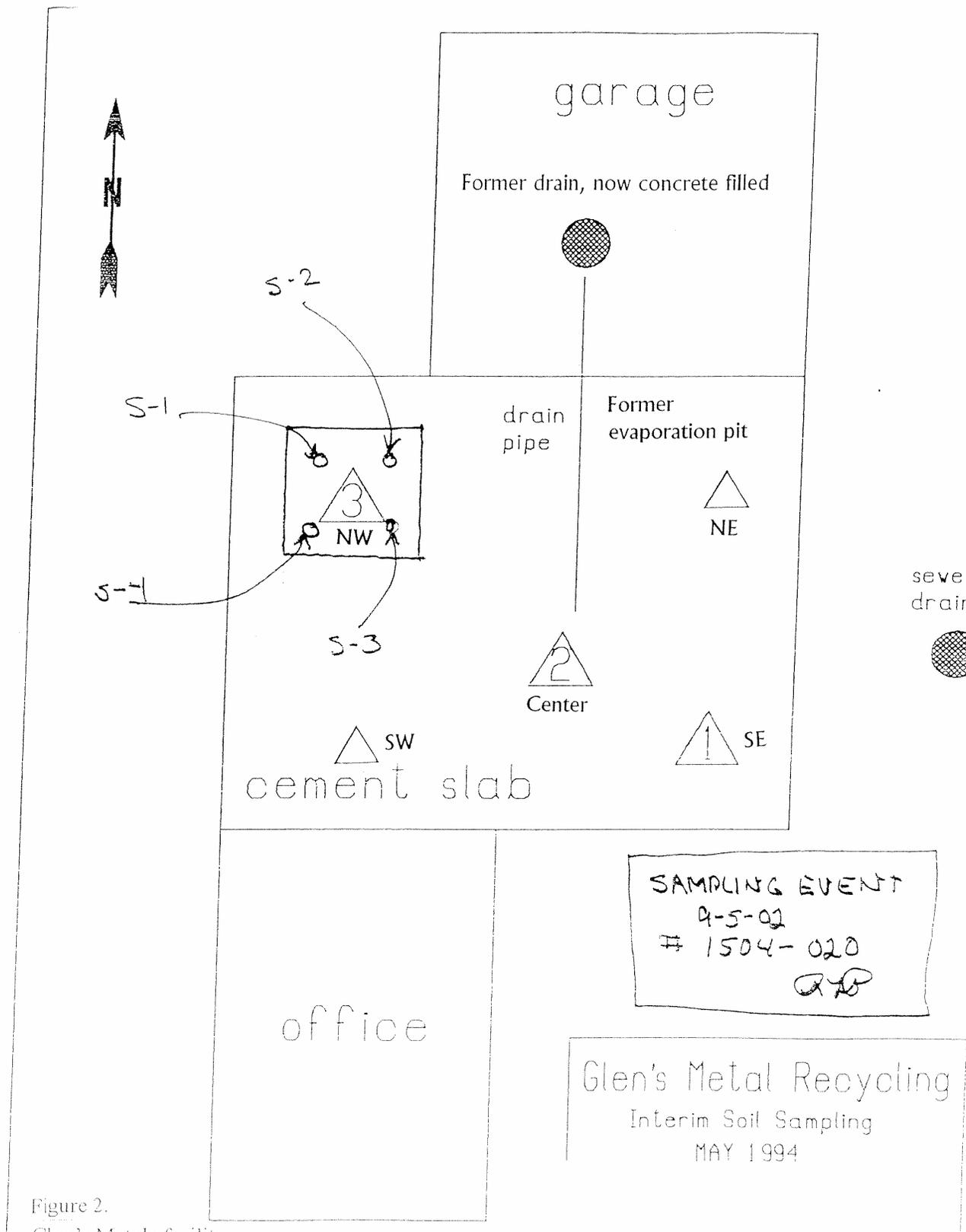


Figure 2.
Glen's Metals facility.